

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 9:56

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak odpłacił Bóg Abimelekowi za jego niegodziwość, którą wyrządził swojemu ojcu, zabijając siedemdziesięciu swoich braci.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak Bóg odpłacił Abimelekowi za jego niegodziwość wyrządzoną własnemu ojcu, za zabicie siedemdziesięciu braci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak Bóg odpłacił Abimelekowi za zło, które wyrządził swemu ojcu, zabijając siedemdziesięciu swych braci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I oddał Bóg ono złe Abimelechowi, które uczynił nad ojcem swoim, zabiwszy siedmdziesiąt braci swych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I oddał Bóg Abimelechowi złe, które był uczynił przeciw ojcu swemu, zabiwszy siedmdziesiąt braciej swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto tak Bóg sprawił, że zło, które Abimelek wyrządził swemu ojcu, zabiwszy siedemdziesięciu swych braci, spadło na niego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak odpłacił Bóg Abimelechowi za zło, jakie popełnił wobec swojego ojca, zabijając siedemdziesięciu swoich braci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W ten sposób Bóg sprawił, że do Abimeleka powróciło zło, które ten wyrządził ojcu, zabijając siedemdziesięciu swoich braci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W ten oto sposób Bóg odpłacił Abimelekowi za zło, jakie wyrządził swemu ojcu, zabijając siedemdziesięciu swoich braci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak to odpłacił Bóg za zło, jakiego dopuścił się Abimelek względem swego ojca, zabijając siedemdziesięciu swoich braci.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Bóg pomścił niecnosć Abimelecha, którą spełnił na swoim ojcu, mordując siedemdziesięciu swoich braci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak to Bóg sprawił, że wróciło zło, które Abimelech uczynił swemu ojcu, zabijając siedemdziesięciu swych braci.